



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2010年10月24日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 白瑞雲 408-446-4531

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

† 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (10/25/10 - 11/1/10)

週一	弗 Ep 4:32-5:8	路 Lk 13:10-17
週二	弗 Ep 5:21-33	路 Lk 13:18-21
週三	弗 Ep 6:1-9	路 Lk 13:22-30
週四	弗 Ep 2:19-22	路 Lk 6:12-16
週五	斐 Ph 1:1-11	路 Lk 14:1-6
週六	斐 Ph 1:18-26	路 Lk 14:1,7-11

常年期第三十一主日 (31<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time)  
智 Ws 11:22-12:1 得後 2Th 1:11-2:2  
路 Lk 19:1-10

† 本週主日彌撒釋義  
常年期第三十主日 (30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)  
德 Si 35:12-14,16-18 弟後 2Tm 4:6-8,16-18  
路 Lk 18:9-14

這段福音詢問我們：我該怎麼樣站在天主面前呢？別人對我的判斷可能不準，我的自我觀感可能是個錯覺，然而當我站在天主面前時，惟有真實的才會存留。我無從欺騙祂，祂不會欺騙祂自己對我的看法，祂更不會欺騙我。

耶穌一如既往地為我們舉起一面鏡子：「照照鏡子吧！勇敢地看看你的真實面目，甭管你自己或別人怎樣看待你。在這則比喻的鏡子裡，有兩個人上聖殿去祈禱，你比較像哪一個呢？」耶穌先向我們介紹一位法利塞人，他「自充為義人」，自覺在天主與世人前「還不錯」。他下意識地認為自己的生活是可圈可點的範本，並且不斷地自我安慰：「感謝天主，我不像報章上天天讀到的那些人——他們中有的是罪犯，專門襲擊無辜百姓、搶奪財物；有的是騙子，羅織各種騙局，直到被戳穿、銀鐐入獄為止；還有的捲入婚外情，拋下無依無靠的妻兒，與新歡一起遠走高飛。」

我們為甚麼老是喜歡拿自己跟別人比較，跟法利塞人如出一轍呢？煞費苦心地尋找藉口，甚至編造理由，只為了抬舉自己，讓自己覺得比別人強，而且還在心裡這樣祈禱：「天主，我感謝禰，因為我不像其他的人。」追求這種「高人一等」的心態背後，有沒有缺乏安全感之虞呢？總的說來，要是我內心充滿平安，就不需要貶低他人！或許瞧不起別人的真正原因，只是為了掩飾我的錯誤與缺失。

耶穌比喻中的法利塞人禁不住沾沾自喜，不厭其煩地羅列出自己所有的善行：「我每週禁食兩次，遠遠超乎律法所規定的；「凡我所得的，都捐獻十分之一」。奧地利天主教教友的奉獻比例大約是收入的百分之一點一；這位法利塞人捐獻的數額將近十倍於我們，果然是個令人刮目相看的「熱心」信徒。

單憑這些，他在天主面前就完美無缺了嗎？不見得。我們常私下忖度，犯自欺欺人的毛病，誤以為「只要我熱心、正直，天主一定會喜歡我」。

比喻中的第二個人壓根兒不認為自己是義人，或者「還不錯」。恰恰相反，他覺得自己實在沒有甚麼能夠奉獻給天主，他在生活與工作當中累積了太多不齒的事物。但是他沒有怪罪週遭的人與事，諸如社會、環境、物資短缺等等。他坦誠地自我認錯，而且只有一個簡單的請求：「天主，可憐我這個罪人吧！」

我到底該怎樣站在天主面前呢？像那個「遠遠地站著」的人，對自己的短處瞭若指掌；或是像那個站在最前面的人，自欺欺人呢？天主離站得遠遠的稅吏比較近；至於那個站在最前面的法利塞人，反倒跟天主有一大段的距離，因為他只看得到他自己。缺乏愛心、厭惡他人的虔誠毫無意義。天主愛我不是因為我表現得「正直」，而是因為我需要祂的憐憫。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

## 《活動及通告》

### ◆降臨期避靜

主題：向天主開放(靜默式避靜)

避靜神師：姜有國神父

時間：Friday 11/19 6:30 pm (Dinner) to Sunday 11/21 12 pm (Lunch)

地點：St. Clare's Retreat (2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073)

建議奉獻金額(\$130 單人房/\$120 雙人房 per person)

報名請洽：陳惠群(408-272-4975) 或 吳興民(408-736-5663) 或 徐麗華 408-252-1580

### ◆光啟文化出版的 2011 年聖經月曆十元用一年 每天有天主的祝福中華民國一百年月曆 內含：禮儀年、聖人慶日、農曆節慶 每本售價 \$10 德籍神父席格·柯德 (Sieger Koder) 的畫作用畫傳達福音的精神，如同耶穌用比喻傳講天國。復活的耶穌此時此刻存在觀賞者的心中，與觀賞者在一起。--接洽岳安邦

### ◆生活講座：漫談家庭和諧與有效溝通的原則

天主告訴我們要善良像鴿子而靈巧像蛇。讓我們一起學習分享心理學家及家族治療師的研究知識，加上靈修，將耶穌的教導內化並實踐在生活中。歡迎闔家與會！

講員：鄭玲惠

時間：2010 年 11 月 06 日 星期六上午 9 點到 12 點

地點：Parish Hall

報名聯絡人：祝俊芬 電話：(408) 248-7529, 姜新新

電話：(408) 926-2447

### ◆十月 29 號下午五點 將為低收入的家庭提供萬聖節晚餐。有意願者，請洽岳安邦 408-781-0116。

### ◆灣區天主教華人團體和 Prism 樂隊將於十一月十三日星期六下午四時半日下午四時假於三藩市主教座堂舉行十週年福傳晚會。晚會門券 35 元。

### ◆成人慕道班

本週主日 10 月 24 日課程專題是『信經』，由施天寶解說信經產生的歷史背景及其他有關資訊。

下週主日 10 月 31 日課程專題是『神父時間(1)』，將請歐神父主持。同時也歡迎教友們介紹想認識天主的親朋好友們參加。

上課地點：St. Clare Church, Room 1

時間：主日 4:30PM - 5:30PM SJCCC

### ◆BurningBush 福傳讀書祈禱會

今年將針對天主教教友的再福傳。對象為：

- 有意願加強福傳祈禱生活的天主教教友

- 希望心愛的親朋好友，特別是另一半入教的天主教教友

- 願意彼此切磋福傳技巧，相輔相持的教友

時間：每隔一週聚會一次，週一早上 10:00 - 12:00

下次聚會：11/1 週一早上 10:00 - 12:00

地點：樓下教堂

聯絡人：楊彤芳/鄒世亮

### ◆為慶祝 St. Clare's Parish 成立 85 週年。本堂神父 Fr. George Aranha 誠懇的邀請大家參與教友照片專刊 (Parish Picture Directory) 活動。10 年前，本堂有部份團體成員參加過相同的活動。這次將有華人團體專欄 (Chinese Community Session) 以便更有團體感與方便尋找。大家可依自己方便的時間，在 10/16 前安排由專業攝影師在 rectory 為大家拍照，凡參與者均可免費收到一張 8x10 的照片及專刊。也可以自由選購更多的照片做為家庭或個人留念。彌撒後請與李志慈或秘書組登記。也可以在 [www.stclareparish.org](http://www.stclareparish.org) 網站上登記，請註明為 SJCCC 成員。

### ◆每週通訊 (Weekly post)

如需刊登訊息於每週通訊，請於星期三晚上九點前 email 至：[lisalectl@hotmail.com](mailto:lisalectl@hotmail.com) (ONLY)。請在 email 中註明時間、地點、聯絡人與活動訊息，並將訊息限制於兩百字內，且免除任何格式，給予短篇簡介。(請勿直接轉寄多封 email 或是直接將傳單附檔給工作團隊) 如需張貼完整訊息請註明“張貼於網站 (sjccc.org)”。

For weekly post, please email to

“[lisalectl@hotmail.com](mailto:lisalectl@hotmail.com)” (ONLY) by Wednesday 9PM. Please provide "date/time", "location", "contact person(s)" and "event/activity description", and limit to 200 words. Please provide in short paragraph and avoid giving certain formats. (Please do not forward email chains or attach flyers to the team. It is very difficult to understand what info to post.) For posting the detailed information, please indicate the post is for website (sjccc.org).